SIEMENS

SITOP PSU8200 24 V/40 A
6EP1437-3BA10

Betriebsanleitung (kompakt)
Operating Instructions (compact)
Notice de service
Istruzioni operative (descrizione sintetica)
Instrucciones de servicio (resumidas)

Bild 1: Ansicht Gerät
Figure 1: View of unit
Figure 1: Vue de l'appareil
Figura 1: Vista dell'apparecchio
Figura 1: Vista del aparato

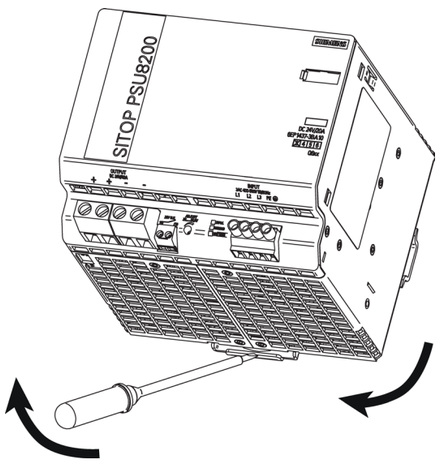

Bild 2: Montage
Figure 2: Mounting
Figure 2: Fixation
Figura 2: Montaggio
Figura 2: Montaje

DEUTSCH

Beschreibung

Die SITOP-Stromversorgungen 24 V/40 A sind Einbaugeräte (und somit in einen Verteilerkasten oder Schaltschrank einzubauen), Schutzart IP20, Schutzklasse I.

Primär getaktete Stromversorgungen zum Anschluss an 3-phasiges Wechselstromnetz (TN-, TT oder IT-Netz nach VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) mit Nennspannungen 400-500 V, 50/60 Hz; Ausgangsspannung +24 V DC, potenzialfrei, kurzschluss- und leerlauffest.

Siehe auch Bild 1

Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes/Systems setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus.

Dieses Gerät/System darf nur unter Beachtung der Instruktionen und Warnhinweise der zugehörigen Technischen Dokumentation eingerichtet und betrieben werden.

Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät/System installieren und in Betrieb setzen.

Montage

Montage auf Normprofilschiene DIN EN 60715-TH35-15.

Das Gerät ist so zu montieren, dass die Eingangsklemmen unten und die Ausgangsklemmen unten sind.

Unterhalb und oberhalb des Gerätes muss mindestens ein Freiraum von je 50 mm eingehalten werden.

Siehe auch Bild 2

Siehe auch Bild 6

ENGLISH

Description

The 24 V/40 A SITOP power supplies are built-in units (and must therefore be mounted in a distribution box or control cabinet) IP20 degree of protection, protection class I.

Primary switched-mode power supplies for connection to 3-phase AC system (TN, TT or IT system in accordance with VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) with rated voltages of 400-500 V, 50/60 Hz; +24 V DC output voltage, isolated, short-circuit-proof and idling-proof.

See also Figure 1

Safety notes

NOTICE

Appropriate transport, proper storage, mounting, and installation, as well as careful operation and service, are essential for the error-free, safe and reliable operation of the device/system.

Setup and operation of this device/system are permitted only if the instructions and warnings of the corresponding documentation are observed.

Only qualified personnel are allowed to install the device/system and set it into operation.

Assembling

Mounting on DIN rail DIN EN 60715-TH35-15.

The device must be mounted in such a way that the input terminals and the output terminals are at the bottom.

A clearance of at least 50 mm must be maintained above and below the device.

See also Figure 2

See also Figure 6

FRANÇAIS

Description

Les alimentations SITOP 24 V/40 A sont des appareils encastrables (de ce fait, il doit être installé dans un tableau de distribution ou une armoire électrique), de degré de protection IP20 et de classe de protection I.

Alimentations à découpage au primaire pour raccordement au réseau CA triphasé (réseau TN, TT ou IT selon VDE 0100 T 300 / CEI 364-3) avec des tensions nominales de 400-500 V, 50/60 Hz ; tension de sortie +24 V CC, avec séparation galvanique, protection contre les courts-circuits et tenue à la marche à vide.

Voir aussi Figure 1

Consignes de sécurité

IMPORTANT

L'exploitation de cet appareil / ce système dans les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité suppose un transport, un stockage, une installation et un montage adéquats, ainsi qu'une manipulation soigneuse et un entretien rigoureux.

Cet appareil / ce système ne peut être configuré et exploité qu'à condition de respecter les instructions et les avertissements figurant dans la documentation technique correspondante.

L'installation et la mise en service de l'appareil / du système doit impérativement être effectué par des personnes qualifiées.

Fixation

Fixation sur rail symétrique DIN EN 60715-TH35-15.

L'appareil doit être fixé de sorte que les bornes d'entrée et les bornes de sortie se trouvent en bas.

Un espace libre de 50 mm doit être prévu en dessous et au dessus de l'appareil.

Voir aussi Figure 2

Voir aussi Figure 6

ITALIANO

Descrizione

Gli alimentatori SITOP 24 V/40 A sono apparecchi da incasso (che può essere incorporato in cassette di distribuzione oppure in quadri elettrici) con grado di protezione IP20 e classe di sicurezza I.

Si tratta di alimentatori a commutazione del primario da collegare alla rete alternata trifase (rete TN, TT o IT secondo VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) con tensioni nominali 400-500 V, 50/60 Hz, tensione di uscita +24 V DC, con separazione di potenziale, a prova di cortocircuito e resistenti al funzionamento a vuoto.

Vedere anche Figura 1

Avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE

Il funzionamento ineccepibile e sicuro di questo apparecchio/sistema presuppone un trasporto corretto, un immagazzinaggio idoneo, una installazione, un montaggio, un utilizzo e una manutenzione accurati.

Questo apparecchio/sistema deve essere installato e impiegato nel pieno rispetto delle istruzioni e delle avvertenze riportate nella documentazione tecnica pertinente.

L'apparecchio/il sistema può essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.

Montaggio

Montaggio su guida profilata normalizzata DIN EN 60715-TH35-15.

L'apparecchio va montato con i morsetti d'ingresso in basso e i morsetti di uscita in basso.

Sopra e sotto l'apparecchio deve restare uno spazio libero di almeno 50 mm.

Vedere anche Figura 2

Vedere anche Figura 6

ESPAÑOL

Descripción

Las fuentes de alimentación SITOP de 24 V/40 A son equipos para su montaje en conjuntos (por lo que deberá montarse dentro de una caja o armario de distribución) con grado de protección IP20 y clase de protección I.

Fuentes de alimentación conmutadas en primario para la conexión a la red alterna trifásica (red TN, TT o IT según VDE 0100 T 300/IEC 364-3) con tensiones nominales de 400-500 V, 50/60 Hz; tensión de salida +24 V DC, aislamiento galvánico, resistentes a cortocircuito y marcha en vacío.

Consulte también Figura 1

Consignas de seguridad

ATENCIÓN

El funcionamiento correcto y seguro de este aparato/sistema presupone un transporte, un almacenamiento, una instalación y un montaje conformes a las prácticas de la buena ingeniería, así como un manejo y un mantenimiento rigurosos.

Este aparato/sistema debe ajustarse y utilizarse únicamente teniendo en cuenta las instrucciones y advertencias de la documentación técnica correspondiente.

La instalación y puesta en marcha del aparato/sistema debe encomendarse exclusivamente a personal cualificado.

Montaje

Montaje sobre perfil normalizado DIN EN 60715-TH35-15.

El aparato debe montarse de modo que los bornes de entrada queden abajo y los de salida abajo.

Por encima y por debajo del aparato debe dejarse un espacio libre de al menos 50 mm.

Consulte también Figura 2

Consulte también Figura 6

© Siemens AG 2014. All rights reserved
A5E34776585, 07.2014

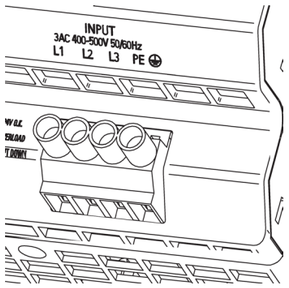

Bild 3: Input ①
Figure 3: Input ①
Figure 3: Input ①
Figura 3: Input ①
Figura 3: Entrada ①

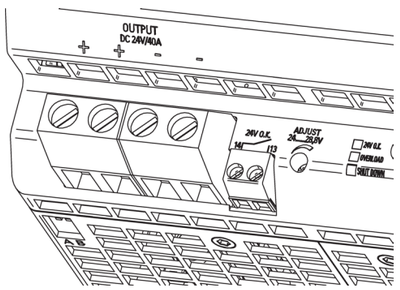

Bild 4: Output ②
Figure 4: Output ②
Figure 4: Output ②
Figura 4: Output ②
Figura 4: Salida ②

	①	②	⑥	④
	SZS 0,6 x 3,5 / PZ1 / PH1	SZS 1,0 x 5,5	SZS 0,6 x 3,5	SZS 0,4 x 2,5 / max. ∅ 3,5 mm
	1 x 0,2 - 6 mm²	1 x 0,5 - 16 mm²	1 x 0,14 - 4 mm²	-
	1 x 0,2 - 4 mm²	1 x 2,5 - 10 mm²	1 x 0,14 - 2,5 mm²	-
AWG	28 - 12	26 - 6	22 - 12	-
Nm	0,5 - 0,6 Nm	1,2 - 1,5 Nm	0,22 Nm	0,04 Nm *1)
	8 mm	12 mm	7 mm	-

Bild 5: Klemmendaten
Figure 5: Terminal data
Figure 5: Caractéristiques des bornes
Figura 5: Dati dei morsetti
Figura 5: Datos de bornes

Anschließen

⚠ WARNUNG

Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.

Die Betätigung des Potenziometers ist nur mittels isoliertem Schraubendreher zulässig.

Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

Wichtiger Hinweis: Eingangsseitig ist ein Leitungs- oder Motorschutzschalter vorzusehen.

Der Anschluss der Versorgungsspannung (3 AC 400-500 V) muss gemäß IEC 60364 und EN 50178 ausgeführt werden.

Siehe auch Bild 3

Siehe auch Bild 4

Siehe auch Bild 5
*1) Endanschlag nicht höher belasten

Connecting

⚠ WARNING

Before installation or maintenance work can begin, the system's main switch must be switched off and measures taken to prevent it being switched on again. If this instruction is not observed, touching live parts can result in death or serious injury.

Actuation of the potentiometer is allowed only be means of an insulated screwdriver.

For installation of the devices, the relevant country-specific regulations must be observed.

Important note: A minitiature circuit breaker or motor circuit breaker must be provided at the input side.

The connection for the supply voltage (400-500 V 3 AC) must be designed in accordance with IEC 60364 and EN 50178.

See also Figure 3

See also Figure 4

See also Figure 5
*1) Do not subject the end stop to higher loads

Raccordement

⚠ ATTENTION

Avant de commencer les travaux d'installation ou de maintenance, couper l'interrupteur général de l'installation et le condamner pour empêcher la remise sous tension. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves en cas de contact avec des pièces sous tension.

Actionner le potentiomètre uniquement à l'aide d'un tournevis isolé.

L'installation des appareils doit se faire en conformité avec les prescriptions nationales.

Remarque importante : un disjoncteur de ligne ou disjoncteur moteur doit être prévu en entrée.

Le raccordement de la tension d'alimentation (3ph. 400-500 V) doit être effectué conformément à CEI 60364 et EN 50178.

Voir aussi Figure 3

Voir aussi Figure 4

Voir aussi Figure 5
*1) Ne pas appliquer une contrainte plus élevée à la butée de fin de course

Collegamento

⚠ AVVERTENZA

Prima dell'inizio dei lavori di installazione o manutenzione è necessario disinserire l'interruttore principale dell'impianto e assicurarlo contro la reinserzione. In caso di mancata osservanza, il contatto con parti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali.

È consentito azionare il potenziometro solo utilizzando un cacciavite isolato.

Per l'installazione degli apparecchi occorre osservare le normative nazionali vigenti.

Avvertenza importante: sul lato d'ingresso si deve predisporre un interruttore magnetotermico o un salvamotore.

L'allacciamento della tensione di alimentazione (3 AC 400-500 V) deve essere eseguito in conformità alle norme IEC 60364 ed EN 50178.

Vedere anche Figura 3

Vedere anche Figura 4

Vedere anche Figura 5
*1) Non caricare ulteriormente la battuta di fine corsa

Conexión

⚠ ADVERTENCIA

Antes de comenzar los trabajos de instalación o mantenimiento, se deberá abrir el interruptor principal del cuadro/tablero y protegerlo para evitar su cierre. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves.

El potenciómetro sólo deberá girarse usando un destornillador aislado.

A la hora de instalar los aparatos, se tienen que observar las disposiciones o normativas específicas de cada país.

Nota importante: en el lado de entrada debe preverse un automático magnetotérmico o un guardamotor.

La conexión de la alimentación (3 AC 400-500 V) debe efectuarse conforme a las normas IEC 60364 y EN 50178.

Consulte también Figura 3

Consulte también Figura 4

Consulte también Figura 5
*1) Carga máxima del tope de fin de carrera

Aufbau

①	Netzeingang
②	DC-Ausgang
③	Wahlschalter
④	Potenziometer 24...28,8 V
⑤	Kontrollleuchten (24 V O.K., OVERLOAD, SHUT DOWN)
⑥	Meldekontakte
⑦	Hutschienenschieber
⑧	Konvektion
⑨	Freiraum oberhalb/unterhalb

Siehe auch Bild 6

Structure

①	Line supply input
②	DC output
③	Selector switch
④	24...28.8 V potentiometer
⑤	Indicator light (24 V O.K., OVERLOAD, SHUT DOWN)
⑥	Signaling contacts
⑦	DIN rail slider
⑧	Convection
⑨	Clearance above/below

See also Figure 6

Constitution

①	Entrée réseau
②	Sortie CC
③	Sélecteur
④	Potentiomètre 24…28,8 V
⑤	Témoin de tension (24 V O.K., OVERLOAD, SHUT DOWN)
⑥	Contacts de signalisation
⑦	Coulisseau pour rail DIN symétrique
⑧	Convection
⑨	Espace libre au dessus/en dessous

Voir aussi Figure 6

Struttura

①	Ingresso rete
②	Uscita DC
③	Selettore
④	Potenziometro 24…28,8 V
⑤	Spia di controllo (24 V O.K., OVERLOAD, SHUT DOWN)
⑥	Contatti di segnalazione
⑦	Cursore per fissaggio su guida
⑧	Convezione
⑨	Spazio libero superiore/inferiore

Vedere anche Figura 6

Diseño

①	Entrada de red
②	Salida DC
③	Selector
④	Potenciómetro 24...28,8 V
⑤	Lámparita de control (24 V O.K., OVERLOAD, SHUT DOWN)
⑥	Contactos de señalización
⑦	Corredera de fijación a perfil
⑧	Convección
⑨	Espacio libre arriba/abajo

Consulte también Figura 6

Betriebsmodus

Parallelbetrieb und umschaltbares Kurzschlussverhalten

Parallelschalten von zwei gleichartigen Geräten zur Leistungserhöhung ist nur zulässig durch Umschaltung der Ausgangskennlinie mittels Wahlschalter A auf ON ③

Operating mode

Parallel operation and response to short circuit

Two power supplies of identical design may be connected in parallel in order to improve the performance. Output characteristics can be selected with switch A ③

Mode de fonctionnement

Fonctionnement en parallèle / Comportement sur court-circuit

La mise en parallèle de deux appareils du même type pour augmentation de puissance est admise. Commutation de la courbe caractéristique de sortie au moyen du sélecteur A ③

Modo operativo

Funzionamento parallelo / Comportamento in caso di cortocircuito

È ammesso il collegamento in parallelo di due apparecchi dello stesso tipo allo scopo di aumentare la potenza. Commutazione della caratteristica dell'uscita con l'interruttore di selezione A ③

Modo de servicio

Funcionamiento en paralelo / Comportamiento en caso decortocircuito

Para aumentar la potencia pueden conectarse en paralelo dos aparatos iguales. Conmutación de la característica de salida mediante selector A ③

A5E34776585, 07.2014

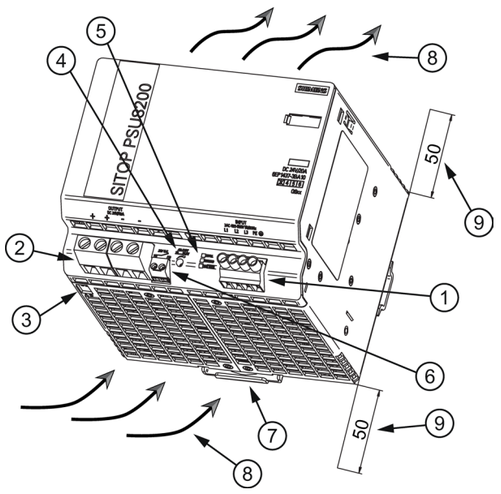

Bild 6: Gesamtaufbau
Figure 6: Overall structure
Figure 6: Constitution
Figura 6: Struttura completa
Figura 6: Diseño general

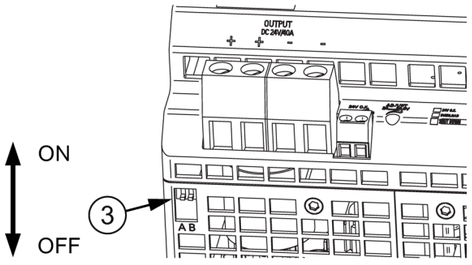

Bild 7: Wahlschalter ③
Figure 7: Selector switch ③
Figure 7: Sélecteur ③
Figura 7: Selettore ③
Figura 7: Selector ③

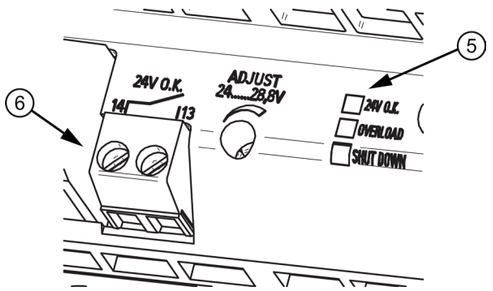

Bild 8: Signalisierung ⑤, Meldekontakt ⑥
Figure 8: Signalling ⑤, Signaling contact ⑥
Figure 8: Signalisation ⑤, Contact de signalisation ⑥
Figura 8: Segnalazione ⑤, Contatto di segnalazione ⑥
Figura 8: Señalización ⑤, Contacto de señalización ⑥

	A	B
ON	**Parallelbetrieb:** Neigung der Ausgangs-kennlinie	**Speichernde Abschaltung:** Bei länger als ca. 100 ms anstehender Überlast erfolgt die Abschaltung des Gerätes. Ein Rücksetzten erfolgt durch Netzversorgung AUS für mind. 5 s.
OFF *	**Einzelbetrieb** *	**Konstantstrom** * 1,15×Nenn-strom bei Überlast/ Kurzschluss
* Auslieferzustand		

Siehe auch Bild 7

Signalisierung	
LED grün	Ausgangsspannung OK
LED gelb	Überlast im Betriebsmodus "Konstantstrom"
LED rot	speichernde Abschaltung im Betriebsmodus "Shut down"
LED rot blinkend	Übertemperatur → Netz AUS / EIN nach 3 min

Siehe auch Bild 8

Meldesignale
Meldekontakt: Ausgangsspannung O.K. AC 30 V/0,5 A DC 60 V/0,3 A DC 30 V/1 A

Siehe auch Bild 8

Technische Daten

Eingangsgrößen
Eingangsnennspannung $U_{e\ nenn}$: 3 AC 400-500 V 50/60 Hz
Eingangsspannungsbereich: 3 AC 320-575 V
Eingangsnennstrom $I_{e\ nenn}$: 2,65-2,12 A_{eff}
Vorzuschaltender 3ph. gekoppelter Leitungsschutzschalter Charakteristik C: 10 bis 16 A Alternativ: Leistungsschalter 3RV2011-1DA10, Einstellung des thermischen Überstromauslösers: 3 A, oder 3RV2711-1DD10 (UL489 – listed)
Leistungsaufnahme (Wirkleistung) bei Volllast: 1060 W

	A	B
ON	**Parallel operation:** Output characteristic curve to slope	**Shut down:** If overloading occurs for longer than approx. 100 ms the unit is shut down. The unit can be reset by OFF mains supply for at least 5 s.
OFF *	**Single operation ***	**Constant current** * 1.15 x rated current in the event of overload/short-circuit
* As delivered		

See also Figure 7

Signalling	
Green LED	Output voltage OK
Yellow LED	Overload; "constant current" mode
Red LED	Latching shutdown "shutdown" mode
Red LED flashing	Over temperature → Mains OFF/ON after 3 min

See also Figure 8

Alarm signals
Signaling contact: Output voltage OK 30 V AC/0.5 A 60 V DC/0.3 A 30 V DC/1 A

See also Figure 8

Technical data

Input variables
Rated input voltage $U_{in\ rated}$: 400-500 V 3 AC 50/60 Hz
Input voltage range: 320-575 V 3 AC
Rated input current $I_{in\ rated}$: 2,65-2,12 A_{eff}
Series-connected 3-ph. coupled miniature circuit breaker, characteristic C: 10 to 16 A Alternative: Circuit breaker 3RV2011-1DA10, setting of the thermal overcurrent release: 3 A, or 3RV2711-1DD10 (UL489-listed)
Power consumption (active power) at full load: 1060 W

	A	B
ON	**Fonctionne-ment en parallèle :** caractéristique de sortie est inclinée	**Fermeture :** Une surcharge de plus de 100 ms provoque la coupure de l'appareil. Le réarmement s'effectue en coupant et rétablissant l'alimentation secteur en respectant une pause d'au moins 5 s.
OFF *	**Fonctionne-ment isolé** *	**Courant constant** * 1,15 x le courant nominal en surcharge ou en court-circuit
* Réglage à la livraison		

Voir aussi Figure 7

Signalisation	
DEL verte	tension de sortie OK
DEL jaune	surcharge, en mode "Courant constant"
DEL rouge	coupure mémorisée en mode "fermeture"
DEL rouge clignotant:	surtempérature → maintien interupteur après 3 min

Voir aussi Figure 8

Signaux
Contact de signalisation : Tension de sortie OK 30 V CA/0,5 A, 60 V CC/0,3 A, 30 V CC/1 A

Voir aussi Figure 8

Caractéristiques techniques

Valeurs d'entrée
Tension d'entrée nominale $U_{e\ nom}$: 3ph 400-500 V CA 50/60 Hz
Plage de tension d'entrée : 3ph. 320-575 V
Courant d'entrée nominal $I_{e\ nom}$: 2,65-2,12 A_{eff}
Disjoncteur 3ph. couplé à installer en amont caractéristique C : 10 à 16 A En variante : Disjoncteur 3RV2011-1DA10, réglage du déclencheur thermique de surcharge : 3 A, ou 3RV2711-1DD10 (UL489 – listed)
Puissance absorbée (puissance active) à pleine charge : 1060 W

	A	B
ON	**Funzionamento parallelo:** flessione della curva caratteristica di uscita	**Arresto:** Dell'apparecchio quando il sovraccarico si prolunga per più di 100 ms . Un ripristino viene effettuato mediante alimentazione di rete OFF per almeno 5 s.
OFF *	**Funzionamento singolo** *	**Corrente constante** * 1,15 x corrente nominale in caso di sovraccarico/ corto circuito
* Al momento della fornitura		

Vedere anche Figura 7

Segnalazione	
LED verde	tensione di uscita OK
LED giallo	sovraccarico, nel modo di esercizio “Corrente costante”
LED rosso	disinserzione con memoria nel modo di esercizio “Shut down”
LED rosso lampeggiante	surriscaldamento → rete elettrica disinserto dopo 3 min

Vedere anche Figura 8

Segnali
Contatto di segnalazione: tensione di uscita OK AC 30 V/0,5 A DC 60 V/0,3 A DC 30 V/1 A

Vedere anche Figura 8

Dati tecnici

Grandezze di ingresso
Tensione nominale di ingresso $U_{e\ nom}$: 3 AC 400-500 V 50/60 Hz
Campo di tensione di ingresso: 3 AC 320-575 V
Corrente nominale di ingresso $I_{e\ nom}$: 2,65-2,12 A_{eff}
Interruttore magnetotermico trifase accoppiato da inserire a monte Caratteristica C: 10 ... 16 A Alternativa: interruttore automatico 3RV2011-1DA10, impostazione dello sganciatore di sovracorrente termico: 3 A, oppure 3RV2711-1DD10 (UL489 – listed)
Potenza assorbita a pieno carico (potenza attiva): 1060 W

	A	B
ON	**Funcionamiento en paralelo:** variación de pendiente en la curva caraterística de salida	**Desconexión, precisa rearme:** se desconecta la fuente si la sobrecarga dura más de 100 ms. Para rearmar es preciso efectuar un OFF de la alimentación de red durante al menos 5 s.
OFF *	**Funcionamiento autónomo** *	**Corriente constante** * 1,15 x corriente nominal en caso de sobrecarga/ cortocircuito
* Ajuste de fábrica		

Consulte también Figura 7

Señalización	
LED verde	tensión de salida OK
LED amarillo	sobrecarga, en el modo "Corriente constante"
LED rojo	desconexión biestable, en el modo "Shut down"
LED rojo intermitente	sobretemperatura → el voltaje interruptor después de 3 min

Consulte también Figura 8

Señalización
Contacto de señalización: Tensión de salida OK 30 V/0,5 A AC, 60 V/0,3 A DC, 30 V/1 A DC

Consulte también Figura 8

Datos técnicos

Magnitudes de entrada
Tensión nominal de entrada $U_{e\ nom}$: 3 AC 400-500 V 50/60 Hz
Rango de tensión de entrada: 3 AC 320-575 V
Intensidad nominal de entrada $I_{e\ nom}$ 2,65-2,12 A_{eff}
Magnetotérmico acoplado trifásicamente a instalar aguas arriba, Curva C: 10 a 16 A Alternativamente: Interruptor automático 3RV2011-1DA10, ajuste del disparador térmico de sobrecorriente: 3 A, o 3RV2711-1DD10 (UL489 – listed)
Consumo (potencia activa) a plena carga: 1060 W

ATEX (EN 60079-0:2009 & EN 60079-15:2010)

II 3G Ex nA nC IIC T4 Gc

WARNING: OPERATE VOLTAGE ADJUSTMENT OR SWITCHES IN NON-HAZARDOUS AREAS ONLY!
ATTENTION: UTILISER LE RÉGLAGE DE TENSION OU COMMUTATEURS UNIQUEMENT EN ZONES NON EXPLOSIBLES!

If the device is to be used in a hazardous areas, it must be installed in a distributor box with degree of protection IP54 or higher. This distributor box must correspond with the specifications of EN 60079-15:2010.

The signaling contact cable has to be secured according to the requirements of EN 60079-15:2010, otherwise a permanent connection / disconnection or operation is not permitted while hazardous area conditions may be present.
Without meeting the requirements of EN 60079-15:2010, the signaling contact -cable is permitted for installation / maintenance only.

CSA (Hazardous Locations)

Class I, Div 2,
Gr. A,B,C,D,T4

WARNING: EXPLOSION HAZARDS
WARNING: OPERATE VOLTAGE ADJUSTMENT OR SWITCHES IN NON-HAZARDOUS AREAS ONLY!
ATTENTION: UTILISER LE RÉGLAGE DE TENSION OU COMMUTATEURS UNIQUEMENT EN ZONES NON EXPLOSIBLES!

Do not disconnect while the circuit is live or unless the area is known to be free of ignitable concentrations of flammable gases or vapors!

NO USER REPLACEABLE PARTS, RETURN TO MANUFACTURER FOR SERVICE!

Bild 9: Zulassungen
Figure 9: Approvals
Figure 9: Homologations
Figura 9: Omologazione
Figura 9: Homologaciónes

Ausgangsgrößen
Ausgangsnennspannung $U_{a\ nenn}$: 24 V (Auslieferzustand)
Einstellbereich: 24...28,8 V, Einstellung über Potenziometer ④ an der Gerätevorderseite
Derating bei U_a > 24 V: 4 % I_a / V U_a (max. 960 W)
Ausgangsnennstrom $I_{a\ nenn}$: 40 A
Power Boost im Betrieb: 120 A für 25 ms
Extra Power beim Einschalten und im Betrieb: 60 A für 5 s (pro min)
Umgebungsbedingungen
Temperatur für Betrieb: -25 … +70 °C Derating: ab +60 °C: 4 % $I_{a\ nenn}$/K
Verschmutzungsgrad 2
Eigenkonvektion
Schutzfunktion
Strombegrenzung bei permanenter Überlast (>5 s), Ansprechwert: <1,05 - 1,2 × $I_{a\ nenn}$, ausgenommen Extra Power
Kennlinie der Strombegrenzung stetig abfallend
Abmessungen
Breite × Höhe × Tiefe in mm: 150 x 125 x 150

Output variables
Rated output voltage $U_{out\ rated}$: 24 V (delivery state)
Setting range: 24...28.8 V, set via potentiometer ④ at the device front
Derating at V_{out} > 24 V: 4% I_{out} /V V_{out} (max. 960 W)
Rated output current $I_{out\ rated}$: 40 A
Power boost during operation: 120 A for 25 ms
Extra power during switch-on and operation: 60 A for 5 s (pro min)
Ambient conditions
Temperature for operation: -25 … +70 °C Derating: from +60 °C: 4 % $I_{out\ rated}$/K
Pollution degree 2
Natural convection
Protective function
Current limitation at permanent overload (>5 s), response value: < 1.05 – 1.2 × $I_{out\ rated}$, apart from during Extra Power
Characteristic of current limitation constantly decreasing
Dimensions
Width × height × depth in mm: 150 x 125 x 150

Valeurs de sortie
Tension de sortie nominale $U_{s\ nom}$: 24 V (état à la livraison)
Plage de réglage : 24...28,8 V, réglage par potentiomètre ④ en face avant de l'appareil
Déclassement pour U_a > 24 V: 4 % I_a / V U_a (max. 960 W)
Courant de sortie nominal $I_{a\ nom}$: 40 A
Power Boost pendant le fonctionnement : 120 A pendant 25 ms
Puissance supplémentaire à la mise en marche et en service : 60 A pendant 5 s (par min)
Conditions ambiantes
Température de fonctionnement -25 … +70 °C Déclassement : à partir de +60 °C : 4 % $I_{a\ nom}$/K
degré de salissement 2
Convection naturelle
Fonction de protection
Limitation de courant pour surcharge permanente (> 5 s), seuil de réponse : < 1,05 – 1,2 × $I_{a\ nom}$, sauf pendant Puissance supplémentaire
Courbe de la limitation de courant en baisse constante
Dimensions
Largeur × hauteur × profondeur en mm : 150 x 125 x 150

Grandezze di uscita
Tensione nominale di uscita $U_{a\ nom}$: 24 V (stato di fornitura)
Campo di regolazione: 24...28,8 V, impostazione tramite potenziometro ④ sul lato frontale dell'apparecchio
derating per U_a > 24 V: 4 % I_a / V U_a (max. 960 W)
Corrente nominale di uscita $I_{a\ nom}$: 40 A
Power Boost in esercizio: 120 A per 25 ms
Extra Power all'inserzione e in esercizio: 60 A per 5 s (al minuto)
Condizioni ambientali
Temperatura in esercizio: -25 … +70 °C Derating: da +60 °C: 4 % $I_{a\ nom}$/K
Punto d`inquinamento 2
Convezione naturale
Funzione di protezione
Limitazione di corrente con sovraccarico permanente (>5 s), valore di intervento: < 1,05 – 1,2 × $I_{a\ nom}$, tranne durante Extra Power
Curva caratteristica della limitazione di corrente costantemente decrescente
Dimensioni
Larghezza × altezza × profondità in mm: 150 x 125 x 150

Magnitudes de salida
Tensión nominal de salida $U_{s\ nom}$: 24 V (ajuste de fábrica)
Rango de ajuste: 24...28,8 V, ajuste con potenciómetro ④ en el frontal del aparato
Derating con U_s > 24 V: 4 % I_a / V U_s (max. 960 W)
Corriente nominal de salida $I_{s\ nom}$: 40 A
Aumento de potencia en servicio: 120 A durante 25 ms
Potencia adicional al conectar y en servicio: 60 A durante 5 s (por min)
Condiciones ambientales
Temperatura de funcionamiento: -25 … +70 °C Reducción de potencia: a partir de +60 °C: 4 % $I_{s\ nom}$/K
grado de polución 2
Convección natural
Función de protección
Limitación de corriente con sobrecarga permanente (> 5 s), valor de reacción: < 1,05 – 1,2 × $I_{s\ nom}$, exceptuando durante Potencia adicional
Característica de la limitación de corriente: continua decreciente
Dimensiones
Anchura × altura × profundidad en mm: 150 x 125 x 150

Zubehör

Funktionserweiterung durch Ergänzungsmodule Redundanzmodul, Puffermodul, Diagnosemodul SITOP select oder DC USV möglich

Accessories

Function expansion possible using additional modules redundancy module, buffer module, diagnostics module SITOP select or DC UPS

Accessoires

L'extension de fonction est possible au moyen des modules d'extension module de redondance, module tampon, module de diagnostic SITOP select ou ASI CC

Accessori

Ampliamento delle funzioni possibile tramite moduli aggiuntivi: modulo di ridondanza, modulo buffer, modulo di diagnostica SITOP select o modulo DC UPS

Accesorios

Posibilidad de ampliación funcional mediante módulos complementarios: módulo de redundancia, módulo de respaldo, módulo de diagnóstico SITOP select o SAI DC.

Entsorgungsrichtlinien

Verpackung und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden. Das Produkt selbst darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Disposal guideline

Packaging and packing aids can be recycled and should always be disposed of for reuse.
The product itself shall not be disposed of as normal domestic waste.

Directives relatives à l'élimination des déchets

L'emballage et les matériaux de conditionnement sont recyclables et doivent, d'une manière générale, faire l'objet d'une valorisation des déchets.
Le produit lui-même ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.

Direttive per lo smaltimento

L'imballaggio e i materiali ausiliari di imballaggio utilizzati sono riciclabili e devono quindi essere destinati al riciclaggio.
Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti ordinari.

Directrices para la eliminación

Los embalajes y los auxiliares de embalaje son reciclables y deben separarse para su reutilización.
El propio producto no debe eliminarse con la basura doméstica.

Service und Support

Weiterführende Hinweise erhalten Sie über die Homepage www.siemens.de/sitop/manuals

http://support.automation.siemens.com
Telefon: + 49 (0) 911 895 7222

Service and Support

Further information is obtainable from our homepage www.siemens.com/sitop/manuals

http://support.automation.siemens.com
Telephone: + 49 (0) 911 895 7222

SAV et assistance

Pour de plus amples informations, consultez notre site www.siemens.com/sitop/manuals

http://support.automation.siemens.com
Téléphone : + 49 (0) 911 895 7222

Service & Support

Per ulteriori informazioni consultare la homepage www.siemens.com/sitop/manuals

http://support.automation.siemens.com
Telefono: + 49 (0) 911 895 7222

Servicio técnico y asistencia

Para más información, visite la Web www.siemens.com/sitop/manuals

http://support.automation.siemens.com
Teléfono: + 49 (0) 911 895 7222